

	<b>Ringbewickelmaschinen</b> Toroidal Winding Machines	
	<b>Schwere Ringbewickelmaschinen</b> Floor Toroidal Winding Machines	
	<b>Linearwickelmaschinen</b> Linear Winding Machines	
	<b>Schwere Linearwickelmaschinen</b> Floor Linear Winding Machines	
	<b>Wendelwickelmaschinen</b> Spiral Winding Machines	
	<b>Kernsteckautomaten</b> Lamination Insertion Machines	
	<b>Trafoschweißmaschinen</b> Transformer Welding Machines	
	<b>Lötbäder</b> Solder Pots	

# Coil Winding Dictionary



The exhibition that is **forging a new path** in the industry

Free of charge - may not be sold

[www.quickfairs.net](http://www.quickfairs.net)



2014



Italiano



Deutsch



English



Español



Français



Русский



Türkçe

A						
Acciaio	Stahl	Steel	Acero	Acier	Сталь	Çelik
Acciaio elettrico a grani orientati	Kornorientiertes Elektroblech	Grain oriented electrical steel	Acero eléctrico de grano orientado	Acier électrique à grains orientés	Электротехническая сталь с ориентированным зерном	Tane yapısı yönlendirilmiş elektriksel sac
Acciaio Elettrico a grano non orientato	Nicht kornorientiertes Elektroblech	Non grain oriented electrical steel	Acero eléctrico de grano no orientado	Acier électrique à grains non orientés	Электротехническая сталь с неориентированным зерном	Tane yapısı yönlendirilmemiş elektrik çelik
Acciaio magnetico	Elektroblech	Electrical steel	Acero eléctrico	Acier électrique	Магнитная сталь	Manyetik çelik
Accoppiamento	Kupplung	Coupling	Acoplamiento	Accouplement	Сцепление	Kaplin
Accorciamento	Kürzung	Shortening	Reducción	Raccourcissement	Укорачивание/сокращение	Kısaltıcı
Accuratezza dello stampo	Formgenauigkeit	Die accuracy	Precisión del molde	Précision moulage	Точность пресс-формы	Kalip doğruluğu
Aggraffatrice	Klammermaschine	Crimping machine	Grapadora	Sertisseuse	Обжимной пресс	Sıkma makinesi
Albero motore	Welle	Shaft	Eje de motor	Arbre moteur	Вал двигателя	Mil
Alesatura	Bohrarbeit	Boring	Alisadura	Alésage	Расточка/расточивание	Delik açma
Alimentatore	Vorschaltgerät	Power supply	Balasto	Ballast	Питатель/источник питания	Enerji kaynağı
Alluminio	Aluminium	Aluminium	Aluminio	Aluminium	Алюминий	Alüminyum
Alluminio anodizzato	Eloxiertes Aluminium	Anodised aluminium	Aluminio anodizado	Aluminium anodisé	Анодированный алюминий	Anodized alüminyum
Allungamento	Dehnung	Elongation	Elongación	Allongement	Удлинение	Uzanim
Allungamento percentuale	Prozentuelle Verlängerung	Percentage lengthening	Porcentaje de alargamiento	Pourcentage d'allongement	Удлинение в процентах	Uzatma yüzdesi
Alta permeabilità	Hochpermeabel	High permeability	Alta permeabilidad	Haute perméabilité	Высокая проницаемость	Yüksek geçirgenlik
Alta tensione	Hochspannung	High voltage	Alta tensión	Haute tension	Высокое напряжение	Yüksek gerilim
Alternatore	Lichtmaschine	Alternator	Alternador	Alternateur	Альтернатор/генератор переменного тока	Alternatör
Ambiente di installazione	Installationsumgebung	Installation environment	Entorno de instalación	Environnement d'installation	Установка окружающих условий	Montaj ortamı
Analizzatore di impedenza	Impedananzalysator	Impedance analyzer	Analizador de impedancia	Analyseur d'impédance	Анализатор импеданса	Empedans analizörü
Analizzatore di potenza	Leistungs-Messapparat	Power analyzer	Analizador de potencia	Analyseur de puissance	Анализатор мощности	Güç analizörü
Anello	Ring	Ring	Anillo	Anneau	Кольцо/звено	Halka
Anello di scorrimento	Schleifring	Slip ring	Anillo de deslizamiento	Anneau de glissement	Скользящее контактное кольцо	Kayma pulu
Anisotropia	Richtungsabhängigkeit (Anisotropie)	Anisotropy	Anisotropía	Anisotropie	Анизотропия	Anizotrop
Apertura di cava	Nutöffnung	Slot opening	Apertura de ranura	Ouverture de l'encoche	Открытие паза	Oluk açığı
Area di cava	Nut-Bereich	Slot area	Área de una ranura	Espace de rainure	Площадь паза	Delik alanı
Armadio elettrico	Schaltschrank	Electrical cabinet	Armario eléctrico	Armoire électrique	Электрический шкаф	Salter dolabı
Armonica	Harmonische Welle	Harmonic	Armónico	Harmonique	Гармоника	Harmonik
Assemblaggio	Zusammenbau	Assembling	Ensamblaje	Assemblage	Сборка	Montaj
Assorbimento acqua	Wasseraufnahme	Water absorption	Absorción de agua	Absorption d'eau	Поглощение воды	Su emilimi
Attorcigliatura sul terminale	Umwickeln von Bolzen / Stiften	Pin wrapping	Torsión del terminal	Torsion sur le terminal	Соединение накруткой	Pim sarma makinesi
Attrezziera	Werkzeugbau	Tool shop	Taller de herramientas	Outilsage	Инструментальный цех	Yapı market
Aumento di tensione per una condizione di carico specificata	Spannungsanstieg bei einem bestimmten Ladezustand	Voltage rise for a specified load condition	Aumento de tensión para una condición de carga específica	Augmentation de tension dans une condition de charge spécifique	Повышение напряжения при заданном режиме нагрузки	Özel yüklemelerde gerilimin yükseltilmesi
Autoestinguente	Selbstlöschend	Self-extinguishing	Autoextinguible	Auto extinguable	Самогасящийся	Kendi kendine sönebilin
Autotrasformatore	Sparttransformator	Auto-transformer	Autotransformador	Autotransformateur	Автотрансформатор	Otomatik transformatör
Avvolgimenti alternati	Scheibenwicklung	Sandwich windings	Bobinados alternados	Enroulements alternés	Чередующиеся обмотки	Çift sargı
Avvolgimenti concentrici	Zylinderwicklung	Concentric windings	Bobinados concéntricos	Enroulements concentriques	Концентрические обмотки	Silindirik sargılar
Avvolgimenti di fase indipendenti	Offene Wicklungen	Open windings	Bobinados de fase independientes	Enroulements de phase indépendants	Независимые фазные обмотки	Açık sargılar
Avvolgimenti elettrici	Elektrische Wicklungen	Electrical windings	Bobinados eléctricos	Enroulements électriques	Электрические обмотки	Elektrik sargıları
Avvolgimento	Wicklung	Winding	Bobinado, arrollamiento	Enroulement	Обмотка	Sargı
Avvolgimento a tensione intermedia	Mittelspannungswicklung	Intermediate-voltage winding	Bobinado de tensión intermedia	Enroulement à tension intermédiaire	Обмотка среднего напряжения	Orta gerilim sargı
Avvolgimento ad ago	Nadelwicklung	Needle winding	Bobinado de aguja	Enveloppement à aiguille	Игольчатая намотка	Sargı iğnesi
Avvolgimento ausiliario	Hilfswicklung	Auxiliary winding	Bobinado auxiliar	Enroulement auxiliaire	Вспомогательная обмотка	Yedek sargı
Avvolgimento compensatore	Kompensationswicklung	Compensating-field winding	Compensación de bobinado	Enroulement de compensation	Компенсационная обмотка	Düzenleyici sargı
Avvolgimento comune	Parallelwicklung	Common winding	Bobinado común	Enroulement commun	Общая обмотка	Ortak sargı
Avvolgimento con prese	Angezapfte Wicklung	Tapped winding	Toma de bobinado	Enroulement à prise	Обмотка с ответвлениями	Dişli sargı
Avvolgimento concentrato	Konzentrierte Wicklung	Concentrated winding	Bobinado concentrado	Enroulement concentré	Сосредоточенная обмотка	Yoğun sargı
Avvolgimento di alta tensione	Oberspannungswicklung	High-voltage winding	Bobinado de alta tensión	Enroulement haute tension	Высоковольтная обмотка	Yüksek gerilimli sargı
Avvolgimento di bassa tensione	Unterspannungswicklung	Low-voltage winding	Bobinado de baja tensión	Enroulement basse tension	Низковольтная обмотка	Düşük gerilimli sargı
Avvolgimento di campo	Erregerwicklung	Field winding	Bobinado de campo	Enroulement de champ	Обмотка возбуждения	Bobin sargısı
Avvolgimento di commutazione	Wendepolwicklung	Commutating winding	Campo de conmutación de bobinado	Enroulement de commutation	Коммутационная обмотка	Çevirmeli bobin sargı
Avvolgimento di eccitazione	Erregerwicklung	Excitation winding	Bobinado de excitación	Enroulement d'excitation	Обмотка возбуждения	Enerji verici sargı

EURO GROUP  
In motion around you.

Lamierini magnetici tranciati  
Stampi in metallo duro  
Lamierini magnetici punzonati  
Rotori pressofusi  
Analisi FEM

Presenza Globale:

Italia  
Tunisia  
Messico  
USA  
Cina  
Russia

www.euro-group.it



Italiano	Deutsch	English	Español	Français	Русский	Türkçe
Avvolgimento di fase	Wicklungsstrang	Phase windings	Bobinado de fase	Enroulement de phase	Фазная обмотка	Faz sargı
Avvolgimento distribuito	Verteilte Wicklung	Distributed winding	Bobinado distribuido	Enroulement distribué	Распределенная обмотка	Dağıtım sarım
Avvolgimento primario	Primärwicklung	Primary winding	Bobinado primario	Enroulement primaire	Первичная обмотка	Birincil sargı
Avvolgimento secondario	Sekundärwicklung	Secondary winding	Bobinado secundario	Enroulement secondaire	Вторичная обмотка	Sekonder sargı
Avvolgimento serie	Reihenwicklung	Series winding	Bobinado serie	Enroulement série	Последовательная/серийная обмотка	Seri sargı
Avvolgimento stabilizzatore	Ausgleichwicklung	Stabilizing winding	Bobinado de estabilización	Enroulement de stabilisation	Стабилизирующая обмотка	Sabitleyici sargı
Avvolgitrice	Wickelmaschine	Winding machine	Bobinadora	Bobineuse	Намоточный станок	Sargı makinesi
Azionamento	Antrieb	Drive	Accionamiento eléctrico	Actionneur	Приведение в действие/привод	Çalıştırmak
<b>B</b>						
Banco di prova	Prüffeld	Test bed	Banco de prueba	Banc d'essai	Испытательный стенд	Test aleti
Bava	Braue	Burr	Rebaba	Bavure	Заусенец	Pürüz
Bava di tranciatura	Stanzbraue	Punching burr	Rebabas de perforación	Bavure de découpage	Заусенец вырубки	Zimba pürüzü
Bilanciatura	Wuchten	Balancing	Equilibrado	Équilibrage	Балансировка	Dengeleme
Blocchetto	Endmaß	End-gauge caliper	Pie de rey	Gabarit cale	Штхмас	Uç çap ölçer
Bobina	Spule, Spulenkörper	Coil	Bobina	Bobine	Катушка	Bobin
Bobina ad alta tensione	Hochspannungsspule	High-voltage coil	Bobina de alta tensión	Bobine haute tension	Высоковольтная катушка	Yüksek gerilim bobini
Bobina di accensione	Zündspule	Ignition bobbin	Bobina de encendido	Bobine d'allumage	Катушка зажигания	Ateşleme bobini
Bobina di magnetizzazione	Magnetspule	Magnetization coil	Bobina de magnetización	Bobine de magnétisation	Катушка намагничивания	Mıknatis bobini
Brasatura	Löten	Brazing	Soldadura al amarillo	Brasage	Пайка	Lehimleme
Bronzina	Lager	Bush	Casquillo	Palier	Втулка	Rulman
Brunitura	Brünnieren	Burnishing	Brunido	Brunissage	Полировка	Parlatma
Burratura	Schleudern	Tumbling	Caída, volteo	Centrifuge	Галтовка/очистка	Tamburlama
<b>C</b>						
Cablaggio	Verdrahtung	Wiring	Cableado	Câblage	Электропроводка	Kablolama
Caduta di tensione per una condizione di carico specificata	Spannungsabfall bei einem bestimmten Ladezustand	Voltage drop for a specified load condition	Caída de tensión para una condición de carga específica	Perte de tension dans une condition de charge spécifique	Падение напряжения при заданной нагрузке	Özel yüklemelerde gerilimin düşmesi
Calettare	Schrumpfen	Shrink (to)	Contracción	Rétrécir	Заклинивать/насаживать/вставлять в паз	Büzülme
Calibratura magnetica	Magnetische Kalibrierung	Magnetic calibration	Calibrado magnético	Étalonnage magnétique	Магнитная градуировка	Manyetik kalibrasyon
Calibro a corsoio	Schiebelehre	Sliding caliper	Calibrador deslizando	Pied à coulisse	Штангенциркуль	Sürmeli kompas
Campo di regolazione	Anzapfungsbereich	Tapping range	Extensión de toma	Étendue de prises	Диапазон регулирования	Çıkış alanı
Carcassa	Gehäuse	Housing	Carcasa	Carcasse	Каркас/корпус	Göve
Carica minerale	Mineralische Ladung	Mineral charge	Carga mineral	Charge minérale	Заряд частиц минералов	Mineral şarj
Carico di rottura	Zugfestigkeit	Tensile strength	Resistencia a la tracción	Résistance à la traction	Предельная нагрузка	Çekme direnci
Carico di snervamento	Streckgrenze	Yield point	Límite de elasticidad	Limite d'élasticité	Предел текучести	Esneklik sınırı
Carico elettrico	Ladung	Load	Carga	Chargement électrique	Электрическая нагрузка	Yük
Carta isolante	Isolierpapier	Insulation paper	Aislante	Papier isolant	Изоляционная бумага	Yalıtım kağıdı
Catalizzatore	Katalysator	Catalyst	Catalizador	Catalyseur	Катализатор	Katalizör
Cava	Nut	Slot	Ranura	Encoche	Паз	Oluk
Cava di saldatura	Schweißrandnut	Welding slot	Ranura de soldadura	Encoche de soudure	Паз сварки	Kaynak deliği
Cavo flessibile	Litze	Stranded wire, Litz wire	Cable flexible	Toron, fil de Litz	Гибкий трос	Bükülü tel, Litz teli
Cavo nudo	Blankdraht	Bare wire	Cable cinta	Fil nu	Неизолированный провод	Çubuk tel
Cavo trasposto	Kontinuierlich verdrehtes Kabel	Continuously transposed cable	Cable transpuesto	Câble transposé en continu	Транспонированный провод	Sürekli transpoze kablo
Cavo unipolare	Einpoliges Kabel	One pole cable	Cable unipolar	Câble unipolaire	Однополярный кабель	Tek kutuplu kablo
Cella di carico	Messdose	Load cell	Célula de carga	Cellule de charge	Месдоза	Yük hücresi
Ceramica, porcellana	Keramik	Ceramic	Cerámica, porcelana	Céramique, porcelaine	Керамика, фарфор	Seramik
Cesoiatura	Scheren	Shearing	Cisallamiento	Cisalement	Резка (обрезка) ножницами	Makaslama
Cianfrinatura	Stemmung	Chamfering	Biselado	Chanfreinage	Чеканка	Pah kırma
Ciclo di carico	Ladezyklus	Loading cycle	Ciclo de carga	Cycle de chargement	Цикл нагрузки	Yükleme devresi
Ciclo di isteresi	Hysteresiszyklus	Hysteresis cycle	Ciclo de histéresis	Cycle de hystérésis	Цикл гистерезиса	Histeresis çevrimi
Circuito magnetico	Magnetkreis	Magnetic circuit	Circuito magnético	Circuit magnétique	Магнитная цепь	Manyetik devre
Classe termica	Wärmeklasse	Thermal class	Clase térmica	Classe thermique	Класс нагревостойкости	Termik sınıfı
CO <sub>2</sub> -Laser	CO <sub>2</sub> -Laser	CO <sub>2</sub> -Laser	CO <sub>2</sub> -Láser	Laser au CO <sub>2</sub>	CO <sub>2</sub> -лазер/углекислотный лазер	CO <sub>2</sub> Lazeri
Coefficiente di espansione lineare	Längenausdehnungskoeffizient	Linear expansion coefficient	Coefficiente de expansión lineal	Coefficient d'expansion linéaire	Коэффициент линейного расширения	Doğrusal genleşme katsayısı
Coefficiente di temperatura	Temperaturzahl	Temperature coefficient	Coefficiente de temperatura	Coéfficient de temperature	Температурный коэффициент	Sıcaklık katsayısı
Colabilità	Gießbarkeit	Castability	Colabilidad	Coulabilité	Жидкотекучесть (металла)	Dökülebilme







Italiano



Deutsch



English



Español



Français



Русский



Türkçe

Colatura	Dosierung	Dispensing	Coladura	Fuite	Литье	Dozlama
Colatura resine	Gußharz	Resin casting	Moldeado de resinas	Coulure résine	Заливочная смола	Reçine dökümü
Colla	Kleben	Glue	Pegamento	Glu	Клей	Tutkal
Collaudo ad impulso per avvolgimenti	Stromstoßtesten für Wicklungen	Impulse testing for windings	Prueba de impulso de bobinado	Test d'impulsions pour enrouleurs	Импульсные испытания обмоток	Sargilar için darbe testi
Collaudo motore	Motorprüfung	Motor testing	Pruebas de motor	Essai moteur	Испытание двигателя	Motor testi
Collaudo rotore	Rotorprüfung	Rotor test	Prueba de rotor	Test rotor	Испытание ротора	Rotor testi
Collaudo statore	Statorprüfung	Stator test	Prueba del estátor	Test stator	Испытания статора	Stator testi
Collegamenti fra poli	Verbindungen zwischen Polen	Interpole connections	Conexiones interpolo	Connexions entre les pôles	Междуполюсное соединение	Kutuplar arası bağlantı
Collegamento a stella	Sternschaltung	Star connection	Conexión en estrella	Connexion étoile	Подключение по схеме "звезда"	Yıldız bağlantı
Collegamento a triangolo	Dreieckschaltung	Delta connection	Conexión en triángulo	Connexion triangle	Соединение треугольником	Delta bağlantı
Collegamento a triangolo aperto	Offene Dreieckschaltung	Open-delta connection	Conexión en triángulo abierto	Connexion triangle ouvert	Соединение в разомкнутый треугольник	Açık-delta bağlantısı
Collegamento a zig-zag	Zickzackschaltung	Zig-zag connection	Conexión en zig-zag	Connexion en zigzag	Соединение в зигзаг	Zigzag bağlantı
Collegamento Leblanc	Leblanc-Schaltung	Leblanc connection	Conexión Leblanc	Connexion Leblanc	Соединение по схеме Леблана	Leblanc bağlantısı
Collegamento Scott	Scott-Schaltung	Scott connection	Conexión Scott	Connexion Scott	Соединение по схеме Скотта	Scott bağlantısı
Collettore per motori a spazzola	Kollektoren für Bürstenmotoren	Collectors for brush motors	Colector para motor de escobillas	Collecteur pour moteurs à charbon	Коллектор для щеточного двигателя	Fırçalı motorlar için kolektörler
Commutatore	Kommutator	Commutator	Conmutador	Commutateur	Переключатель	Komütatör
Commutatore sotto carico	Abzapfwechsler unter Last	On-load tap-changer	Conmutador de tomas en carga	Commutateur en charge	Переключатель под нагрузкой	Yüklemede kademe değiştirici
Compressore	Kompressor	Compressor	Compresor	Compresseur	Компрессор	Kompresör
Concentricità	Konzentrität, Rundlauf	Concentricity	Concentricidad	Concentricité	Концентричность	Eşmerkezlilik
Condensatore	Kondensator	Capacitor	Condensador	Condensateur	Конденсатор	Kapasitör
Condizione di fornitura	Lieferzustand	Delivery condition	Condición de entrega	Conditions de livraison	Условия поставки	Dağıtım durumu
Condizioni normali di servizio	Normaler Wartungszustand	Normal service condition	Condiciones normales de servicio	Conditions normales de service	Нормальные условия работы	Normal servis durumu
Conducibilità elettrica	Elektrische Leitfähigkeit	Electrical conductivity	Conductividad eléctrica	Conductibilité électrique	Электропроводность	Elektriksel iletkenlik
Conducibilità termica	Wärmeleitfähigkeit	Thermal conductivity	Conductividad térmica	Conductibilité thermique	Теплопроводность	Termik iletkenlik
Connettore	Anschluss	Connector	Conector	Connecteur	Соединитель	Konnektör
Connettore a poli	Verbindungsanschluss	Connector pin	Conector de polo	Pôle de connecteur	Полюсный соединитель	Konnektör ucu
Contatti principali	Hauptkontakte	Main contacts	Contactos principales	Contacts principaux	Главные контакты	Ana temas noktaları
Contatti principali di interruzione	Schaltkontakte	Main switching contacts	Contactos principales de corte	Contacts principaux de coupure	Главные размыкающие контакты	Ana anahtarlama noktaları
Contatti secondari	Widerstandskontakte	Transition contacts	Contactos de conmutación	Contacts secondaires	Переходные контакты	Geçiş temas noktaları
Contatto	Kontakt	Contact	Contacto	Contact	Контакт	Kontakt
Controller	Steuerung	Controller	Controlador	Contrôleur	Контроллер	Kontrolör
Coperchio per ventola dei motori	Abdeckung für das Motorgehäuse	Cover for motor fan	Cubierta para motor de ventilador	Capot de ventilateur de moteur	Крышка вентилятора двигателя	Fan kapağı
Coppia	Drehmoment	Torque	Par motor	Couple	Движущий момент	Motor torku
Coppia di riluttanza	Rastmoment	Reluctance torque	Par de reluctancia	Couple de réluctance	Реактивный момент	Doldurma torku
Coppia di spunto	Anlaufdrehmoment	Starting torque	Par de torsión	Couple de démarrage	Пусковой момент	Başlatma torku
Coppia frenante	Bremsdrehmoment	Braking torque	Par de frenado	Couple de freinage	Тормозной момент	Çift frenleme
Coppia nominale	Nennmoment	Rated torque	Par nominal	Couple nominal	Номинальный момент	Nominal tork
Copriventola	Lüfterhaube	Fan cover	Tapa ventilador	Capot de ventilation	Крышка вентилятора	Fan kapağı
Corazza	Ankerplatten	Armature	Coraza	Blindage	Броня (кабеля)/якорь (электрич. машины)	Zirh
Cordino per legatura	Verschlusskordel	Tie cord	Cable de ligadura	Cordon de fermeture	Обвязочный жгут	Bağlantı kordonu
Corona	Joch	Yoke	Corona	Couronne	Коронка	Sirt
Corrente	Strom	Current	Corriente	Courant	Ток	Akim
Corrente a vuoto	Leerlaufstrom	No-load current	Corriente en vacío	Courant à vide	Ток холостого хода	Yüksüz akım
Corrente attiva	Wirkstrom	Active current	Corriente activa	Courant actif	Активный ток	Aktif akım
Corrente di avviamento	Anlaufstrom	Starting current	Corriente de arranque	Courant de démarrage	Пусковой ток	Kalkış akımı
Corrente di corto circuito	Kurzschlussstrom	Short circuit current	Corriente de cortocircuito	Courant de court-circuit	Ток короткого замыкания	Kısa devre akımı
Corrente massima di impiego	Höchste Bemessungs-Durchgangsstromstärke	Maximum rated through-current	Máxima corriente nominal de paso	Courant traversant assigné maximal	Максимальный рабочий ток	Maksimum akım kullanımı
Corrente nominale	Bemessungs-Durchgangsstromstärke	Rated current	Corriente nominal de paso	Courant traversant assigné	Номинальный ток	Nominal akım
Corrente nominale di breve durata	Bemessungs-Kurzzeitstromstärke	Rated short-time current	Corriente nominal de corta duración	Courant de courte durée assigné	Номинальный кратковременный ток	Nominal kısa devre akımı
Corrente parassita	Parasitärer Strom	Eddy-current	Corriente de Foucault	Courant de Foucault	Паразитный ток	Girdap akımı
Corrente reattiva	Blindstrom	Reactive current	Corriente reactiva	Courant réactif	Реактивный ток	Reaktif akım

C.D. Wälzholz  
www.cdw.de

Many  
Manyetik sac  
Elektroband  
Electrical steel strip  
Электротехническая  
сталь электротехническая  
Tôle magnétique  
Tôle magnétique  
astro mag  
Nastro magnetico  
magnética  
Chapa magnética





Italiano



Deutsch



English



Español



Français

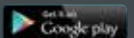
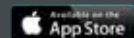


Русский



Türkçe

Corrodere	Ätzen	Corrode (to)	Agua fuerte, grabado	Corroder	Травление/корродировать	Aşındırmak
Corrosione	Korrosion	Corrosion	Corrosión	Corrosion	Коррозия	Aşınma
Corto circuito	Kurzschluss	Short circuit	Cortocircuito	Court-circuit	Короткое замыкание	Kısa devre
Co-stampaggio	Formteil	Co-molding machine	Máquina de moldear	Moulage	Двухкомпонентное литье под давлением	Kalip makinası
Costante dielettrica	Dielektrizitätskonstante	Dielectric constant	Constante dieléctrica	Constante diélectrique	Диэлектрическая постоянная	Yalıtkan sabit değer
Cristallizzazione	Kristallisierung	Crystallization	Cristalización	Cristallisation	Кристаллизация	Kristalleşme
Cuneo	Keil	Wedge	Cuña	Cale	Клин	Kama
Cuneo di scanalatura	Nutenkeil	Slot wedge	Cuña de ranura	Cale d'encoche	Пазовый клин	Oluk kapağı
Curva di magnetizzazione	Magnetisierungskurve	Magnetization curve	Curva de magnetización	Courbe de magnétisation	Кривая намагничивания	Mıknatıslama eğrisi
Curva di smagnetizzazione	Entmagnetisierungskurve	Demagnetization curve	Curva de desmagnetización	Courbe de démagnétisation	Кривая размагничивания	Mıknatıslığı giderme eğrisi
Cuscinetto	Wälzlager	Bearing	Rodamiento	Roulement à billes	Подшипник	Rulman
<b>D</b>						
Dado	Mutter	Nut	Tuerca	Ecrou	Гайка	Somun
Degassaggio	Entlüftung	Degassing	Desgasificación	Dégazage	Дегазация	Gaz giderme
Densità (peso)	Dichte	Density (weight)	Densidad (peso)	Densité (poids)	Плотность (вес)	Yoğunluk (ağırlık)
Densità di corrente	Stromdichte	Current density	Densidad de corriente	Densité de courant	Плотность тока	Akım yoğunluğu
Densità di flusso	Magnetische Flussdichte	Magnetic flux density	Densidad de flujo magnético	Densité du flux magnétique	Плотность потока	Manyetik akım yoğunluğu
Dente	Zahn	Tooth	Diente	Dent	Шип/зубец	Diş
Dente singolo	Einzelzahn	Single tooth	Diente	Denture simple	Одиночный зубец/шип	Tekli diş
Diametro	Durchmesser	Diameter	Diámetro	Diámetro	Диаметр	Çap
Diametro esterno	Außendurchmesser	Outside diameter	Diámetro exterior	Diámetro extérieur	Внешний диаметр	Dis çap
Diametro interno	Innendurchmesser	Inner diameter	Diámetro interior	Diámetro intérieur	Внутренний диаметр	İç çap
Dielettrico	Dielektrisch	Dielectric	Dieléctrico	Diélectrique	Диэлектрик	Dielektrik
Diffusore	Diffusor	Diffuser	Diffusor	Diffuseur	Диффузор	Diffüzör
Diluente	Verdünnungsmittel	Tinner	Diluyente	Diluant	Разбавитель/растворитель	Seyreltici
Dimensione	Abmessung	Dimension	Dimensión	Dimension	Величина/размер	Boyut
Dinamo tachimetrica	Tachogenerator	Tachogenerator	Dinamo tacométrica	Tachymètre	Тахогенератор	Elektriksel dinamo
Dinamometro	Dynamometer	Dynamometer	Dinamómetro	Dynamomètre	Динамометр	Dinamometre
Direttiva EuP 640/2009	EuP Richtlinie 640/2009	EuP Directive 640/2009	Directiva EuP 640/2009	Directive EuP 640/2009	Директива 2005/32/ЕС	EuP Yönergesi 640/2009
Direzione preferenziale di magnetizzazione	Vorzugsrichtung der Magnetisierung	Easy magnetization direction	Dirección preferente de magnetización	Direction préférentielle de magnétisation	Преимущественное направление намагничивания	Mıknatıslığı öncelik yönü
Disgiuntore	Auftrenner	Disjoiner	Disyuntor	Disjoncteur	Выключатель-разъединитель	Devre Kesici
Dispositivo	Vorrichtung	Device	Dispositivo	Dispositif	Устройство/прибор/механизм	Cihaz
Dispositivo di misura	Messeinrichtung	Measuring device	Dispositivo de medición	Dispositif de mesure	Измерительный прибор	Ölçüm cihazı
Doppio strato	Doppelte Schicht	Double-layer	Doble capa	Double couche	Двойной слой	Çift kat sarğı
Dosatura	Dosierung	Dosing	Dosificación	Dosage	Дозировка	Dozlama
Durezza	Härte	Hardness	Dureza	Durété	Твердость	Sertlik
<b>E</b>						
Elementi finiti	Finite Elemente	Finite element	Elementos finitos	Éléments finis	Готовые/обработанные детали	Sonlu elemanlar
Encoder	Codierer	Encoder	Encoder	Encodeur	Кодирующее устройство	Kodlayıcı
Errore di misura	Messabweichung	Error of measurement	Error de medición	Error de mesure	Ошибка измерения	Ölçüm hatası
Esoteria	Exotherm	Exothermia	Exotermia	Exothermie	Экзотермия	Isı verici
Essicazione	Trocknen	Drying	Secado	Séchage	Сушка	Kurutma
<b>F</b>						
Fase	Phase	Phase	Fase	Phase	Фаза	Faz
Fattore di avvolgimento	Wickelfaktor	Winding factor	Coefficiente de bobinado	Facteur d'enroulement	Коэффициент обмотки	Sarğı katsayısı
Fattore di conversione	Umrechnungsfaktor	Conversion factor	Factor de conversión	Facteur de conversion	Коэффициент преобразования	Dönüşüm faktörü
Fattore di distorsione armonica totale	Klirrfaktor	Total harmonic distortion factor	Factor de distorsión armónica total	Facteur de distorsion harmonique totale	Суммарный коэффициент гармонических искажений	Toplam harmonik bozulma katsayısı
Fattore di perdita	Verlustfaktor	Loss factor	Factor de pérdida	Facteur de perte	Коэффициент потерь	Kayıp faktörü
Fattore di potenza	Leistungsfaktor	Power factor	Coefficiente de potencia	Facteur de puissance	Коэффициент мощности	Güç katsayısı
Fattore di presa	Anzapfungsfaktor	Tapping factor	Factor de toma	Facteur de dérivation	Коэффициент ответвления	Çıkış faktörü
Fattore di riempimento cava	Füllfaktor	Slot fill factor	Coefficiente de llenado de ranura	Facteur de remplissage de l'encoche	Коэффициент заполнения паза	Oluk doluluk oranı
Fattore di smagnetizzazione	Entmagnetisierungsfaktor	Demagnetization factor	Factor de desmagnetización	Facteur de démagnétisation	Коэффициент размагничивания	Mıknatıslığı giderme faktör
Fattore di stipamento	Schichtfaktor	Stacking factor	Factor de apilamiento	Facteur d'empilage	Коэффициент заполнения пакета (сталью)	Dizme katsayısı





Italiano



Deutsch



English



Español



Français



Русский



Türkçe

Ferrite dura	Harte Ferrite	Hard ferrite	Ferrita dura	Ferrite dure	Магнитотвердый феррит	Sert ferit
Ferro-cobalto	Kobaltheisen	Cobalt iron	Hierro cobalto	Fer-cobalt	Феррокобальт	Kobalt demir
Ferromagnetic	Ferromagnetisch	Ferromagnetic	Ferromagnético	Ferromagnétique	Ферромагнитный	Ferromanyetik
Ferro-nichel	Nickeleisen	Nickel iron	Hierro-níquel	Fer-nickel	Железоникель	Nikel demir
Ferro-silicio	Siliziumeisen	Ferrosilicon	Hierro silicio	Fer-silice	Кремнистый чугун	Silikon demir
Fibra vetro	Glasfaser	Fiberglass	Fibra de vidrio	Fibres de verre	Стекловолокно	Cam elyaf
Filettatura	Gewinde	Thread	Enroscado	Filetage	Резьба	Yiv
Filo	Draht	Wire	Alambre	Fil	Провод/нить	Tel
Filo di rame ad isolamento triplo	Dreifach isolierte Wicklung	Triple insulated wire	Hilo de cobre con aislante triple	Fil de cuivre à triple isolation	Медный провод в тройной изоляции	Üç katlı izolasyon bakır tel
Filo smaltato	Lackdraht	Enamelled wire	Hilo esmaltado	Fil émaillé	Эмалированный провод	Emaye bobin tel
Flangia	Flansch	Flange	Brida	Bride	Фланец	Flans
Flusso	Fluss	Flux	Flujo	Flux	Поток	Akım
Flusso concatenato	Verketteter Fluss	Linkage flux	Flujo enlazado	Flux concaténés	Потокосцепление	Bağlantılı akım
Flusso disperso	Leckfluss	Leakage flux	Fuga de flujo	Flux de fuite	Поток рассеивания	Kaçak akım
Flusso magnetico	Induktionsfluss	Magnetic flux	Flujo magnético	Flux magnétique	Магнитный поток	Manyetik akım
Flusso principale	Hauptfluss	Main flux	Flujo principal	Flux principal	Основной поток	Ana akım
Flusso utile	Nutzbarer Strom	Useful flux	Flujo útil	Flux utile	Полезный поток	Yararlı akım
Flussometro	Fluxmeter	Fluxmeter	Flujómetro	Fluxmètre	Измеритель потока (магнитного)	Akım ölçer
Foglio	Band (Bandwickelmaschine) / Folie	Foil	Hoja de metal	Film	Лист	Folyo
Foglio di alluminio	Aluminiumblatt	Aluminium sheet	Lámina de aluminio	Feuille d'aluminium	Лист алюминия	Alüminyum sac
Foglio di rame	Kupferblatt	Copper sheet	Lámina de cobre	Feuille de cuivre	Медный лист	Bakır sac
Foglio schermato	Abschirmfolie	Shielding foil	Capa de protección	Feuille blindée	Экранированный лист	Maskeleme bantı
Forma d'onda	Wellenform	Waveform	Forma de onda	Forme de vague	Форма волны	Dalga şekli
Forma d'onda della tensione di alimentazione	Wellenform der Versorgungsspannung	Supply voltage waveform	Forma de onda de la tensión de alimentación	Forme de vague de la tension d'alimentation	Форма волны питающего напряжения	Besleme voltajı dalga şekli
Foro	Bohrung	Hole	Agujero	Trou	Отверстие	Delik
Foro di rivettatura	Nietloch	Riveting hole	Agujero remachado	Trou de rivet	Отверстие под заклепки	Perçin deliği
Forza	Kraft	Force	Fuerza	Force	Сила	Güç
Forza coercitiva	Koerzitivfeldstärke	Coercitive field strength	Intensidad de campo coercitivo	Force de champ coercitif	Коэрцитивная сила	Zorlama alan şiddeti
Fotocamera di campo magnetico	Magnetfeld-Kamera	Magnetic field camera	Cámara de campo magnético	Caméra de champ magnétique	Фотокамера магнитного поля	Manyetik alan kamera
Freno	Bremse	Brake	Freno	Frein	Тормоз	Fren
Freno ad isteresi	Hysteresebremse	Hysteresis brake	Freno de histéresis	Frein à hystérésis	Гистерезисный тормоз	Histerezis fren
Freno progressivo	Bremse	Gradual brake	Freno progresivo	Freinage progressif	Тормоз прогрессивного действия	Kademeli fren
Frequenza	Frequenz	Frequency	Frecuencia	Fréquence	Частота	Frekans
Frequenza nominale	Bemessungsfrequenz	Rated frequency	Frecuencia nominal	Fréquence assignée	Номинальная частота	Nominal frekans
Fresare	Fräsen	Mill (to)	Fresar	Fraiser	Фрезеровать	Haddehane
Fresatura	Fräsen	Milling	Fresado	Fraisage	Фрезерование	Haddeleme
<b>G</b>						
Gabbia	Käfig	Cage	Jaula	Cage	Клетка/каркас	Kafes
Gaussmetro	Gaussmeter	Gaussmeter	Gausímetro	Gaussmètre	Измеритель магнитной индукции	Gaussölçer
Generatore	Generator	Generator	Generador	Générateur	Генератор	Jeneratör
Ghiera	Befestigungsring	Ring nut	Anillo prensacable	Bague de fixation	Круглая гайка	Halka somun
Girante	Laufrad	Impeller	Impulsor	Roue	Лопастное колесо/крыльчатка	Pervane
Goccia a goccia	Tröpfeln	Trickle	Goteo	Goutte à goutte	Капельный метод	Damlama
Goniometro	Winkelmaß	Goniometer	Goniómetro	Goniomètre	Угломер	Açıölçer
Gradino di regolazione	Anzapfungsstufe	Tapping step	Escalón de regulación	Echelon de réglage	Ступень регулирования	ÇiKış adımı
Grado di impregnazione	Imprägnierungsgrad	Impregnation degree	Grado de impregnación	Degré d'imprégnation	Степень пропитки	Emdirme seviyesi
Grado di perdita	Güte	Grade	Grade	Facteur de surtension	Степень потерь	Sınıf
Grado di vuoto	Vakuumwert	Vacuum degree	Grado de vacío	Degré de vide	Степень вакуума	Boşluk derecesi
Graffatrice pacchi statore	Maschine für das Stapeln von Statorpaketen	Stator stack stapling machine	Grapadora de paquetes de estátor	Agrafeuse paquets stator	Машина для сшивания пакетов статора	Stator paketleme makinası
Graffatura	Klammern	Stapling	Grapado	Agrafage	Сшивка/заклепывание	Tel zimba
Grandezze di presa	Anzapfungsgrößen	Tapping quantities	Magnitudes de toma	Grandeurs de prise	Размеры ответвления	Çıkış sayısı
Grani non orientati	Nicht komorientiert	Non grain oriented (NGO)	Grano no orientado	Grains non orientés	Нетекстурованный	Greni yönlendirilmemiş
Grani orientati (GO)	Kornorientiert	Grain oriented	Grano orientado	Grains orientés	Текстурованный (с ориентированной структурой)	Greni yönlendirilmiş



## Enamelled Winding Wire

**Head Office & Tuzla Plant**  
 Birlik Organize Sanayi Bölgesi  
 Batı Cad. No: 4 Tuzla 34953  
 İstanbul, TURKEY  
 P: +90 (216) 593 27 27  
 F: +90 (216) 593 27 33  
 info@bemkawire.com  
 export@bemkawire.com

**Gebze Plant**  
 Beylikbağı Mah. 343 Sokak No: 6  
 41401 Gebze, Kocaeli, TURKEY  
 P: +90 (262) 653 20 20  
 F: +90 (262) 654 29 85

**Germany Branch**  
 Bemka Kupferlackdraht GmbH  
 Höfestr. 25, D-30163  
 Hannover, GERMANY  
 P: +49 (0) 511 978117-90  
 F: +49 (0) 511 978117-97  
 M: +49 173 687 34 51  
 info@bemka.de

**Italy Office**  
 Via Caracciolo, 30  
 20155 Milano, ITALY  
 P: +39 (02) 34592237  
 F: +39 (02) 34592189  
 bemka@bemka.it





Italiano



Deutsch



English



Español



Français



Русский



Türkçe



Guaine isolanti in fibra di vetro	Glasseidenschlauch	Insulating fiberglass sleeveings	Tubo flexible aislante de fibra de vidrio	Gaines isolantes en fibre de verre	Изоляция из стекловолокна	Cam elyaf kılıflar
Guaine termorestringenti	Wärmeschumpfschlauch	Heat shrinkable tubing	Tubo termoretractil	Gaines thermorétractables	Термоусадочные трубки	Sıcaklıkla daralan borular
Guarnizione	Dichtung	Gasket	Junta de sello	Joint d'étanchéité	Прокладка	Conta
Guasto	Fehler	Fault	Avería	Panne	Неисправность	Hata
Guida filo	Drahtführung	Wire guide	Alambre guía	Câble guide	Направляющая нити/провода	Tel kılavuz
IE3	IE3	IE3	IE3	IE3	Класс энергоэффективности IE3	IE3
IE4	IE4	IE4	IE4	IE4	Класс энергоэффективности IE4	IE4
IEC 60034-30	IEC 60034-30	IEC 60034-30	IEC 60034-30	IEC 60034-30	Стандарт энергоэффективности IEC 60034-30	IEC 60034-30
Impacchettare	Schichten, Paketieren	Stack (to)	Apilar	Emballer	Собирать "пакет" (статор/ротор)	Yığmak
Impedenza	Impedanz	Impedance	Impedancia	Impédance	Полное сопротивление	Empedans
Impedenza omopolare	Nullimpedanz	Zero-sequence impedance	Impedancia de secuencia cero	Impédance homopolaire	Полное сопротивление нулевой последовательности	Sifir sıralı impedans
Impilaggio lamierini	Bleche schichten	Stacking lamination	Empilado de chapas	Empilage tôle	Улаживание в стопу пластин	Laminasyon dizme
Impregnazione	Imprägnierung	Impregnation	Impregnación	Imprégnation	Пропитка	Endirme
Impregnazione goccia a goccia	Harzbehandlung (Träufeln)	Resin treatment (trickle)	Tratamiento de resina (goteo)	Imprégnation goutte à goutte	Пропитка капельным методом	Reçine işlemleri (sızdırma ile)
Impregnazione in resina	Harzprägnierung	Resin impregnation	Resina de impregnación	Imprégnation de résine	Пропитка смолой	Enkapsüle reçine transformatörü
Impregnazione per immersione	Harzbehandlung (Rollieren)	Resin treatment (roll dip)	Tratamiento de resina (dip roll)	Imprégnation par immersion	Пропитка методом погружения	Reçine işlemleri (rulo ile batırma)
Impregnazione sotto vuoto	Vakuum-Imprägnierung (VPI)	Vacuum pressure impregnation (VPI)	Impregnación a presión de vacío (VPI)	Imprégnation sous vide	Пропитка под вакуумом	Boşluk basınç emdime
Impulso	Impuls	Pulse	Pulso	Pulsion	Импульс	Dürtü
Incapsulaggio	Vergießen	Encapsulating system	Encapsulado	Encapsulation	Герметизация	Kapsülleme sistemi
Incapsulamento	Verguss	Potting	Encapsulado	Enrobage	Герметизация	Kapsülleme
Inclinazione	Drall	Skewing	Inclinación	Inclination	Наклонение	Eğrilik
Incollaggio	Backen	Bond	Enlace	Collage	Клейка/клеевое соединение	Yapıştırma
Indice di rifrazione	Brechungsindex	Refractive index	Índice de refracción	Index de réfraction	Показатель преломления	Kırılma endeksi
Indotto	Induziert	Induced	Inducido	Duit	Якорь	Endüklenmiş
Indurimento a caldo	Heißhärtung	Hot hardening	Endurecimiento en caliente	Durcissement à la chaleur	Горячее отверждение	Sıcak sertleştirme
Indurimento a temperatura ambiente	Härtung bei Umgebungstemperatur	Ambient temperature hardening	Endurecimiento a temperatura ambiente	Durcissement à température ambiante	Отверждение при комнатной температуре	Ortam sıcaklıkta sertleştirme
Induttanza	Induktanz	Inductance	Inductancia	Inductance	Индукция	Endüktans
Induttanza di magnetizzazione	Magnetisierungs-Induktanz	Magnetizing inductance	Inductancia de magnetización	Inductance de magnétisation	Индуктивность намагничивания	Mıknatıslama endüktansı
Induzione	Induktion	Induction	Inducción	Induction	Индуктивное сопротивление/индуктивность	Endüksiyon
Induzione magnetica	Magnetische Induktion	Magnetic induction	Inducción magnética	Induction magnétique	Магнитная индукция	Manyetik endüksiyon
Induzione residua	Restinduktion	Remanence flux density	Inducción residual	Induction résiduelle	Остаточная индукция	Kalan aki yogunluğu/kalici mıknatıslık
Ingranaggio	Zahnrad	Gear	Engranaje	Engrenage	Зубчатое колесо/шестеренка	Dişli
Iniezione	Einspritzung	Injection	Inyección	Injection	Инжекция	Enjeksiyon
Inserimento del contatto	Setzen von Stiften / Zapfen / Bolzen	Pin insertion	Contacto de inserción	Insertion du contact	Замыкание контакта	Pimi yerleştirme
Inserimento dell'avvolgimento	Einziehen der Spule	Coil insertion	Inserción de la bobina	Insertion de la bobine	Всялка обмотки	Bobin yerleştirme
Intensità di campo magnetico	Magnetfeldstärke	Magnetic field strength	Intensidad del campo magnético	Force de champ magnétique	Интенсивность магнитного поля	Manyetik alan direnci
Interbloccare	Stanzpaketieren	Interlock (to)	Entrelazar	Interverrouiller	Блокировка	Bağlantı
Interferenza	Interferenz	Interference	Interferencia	Interférence	Интерференция	Müdahale
Interruttore	Schalter	Switch	Interruptor	Interrupteur	Выключатель	Şalter
Isolamento	Isolation	Insulation	Aislamiento	Isolation	Изоляция	Yalıtım
Isolamento di cava	Nut-Isolation	Slot insulation	Aislamiento de ranura	Isolation encoche	Пазовая изоляция	Oluk yalıtımı
Isolamento elettrico	Elektrische Isolation	Electrical insulation	Aislamiento eléctrico	Isolation électrique	Электрическая изоляция	Elektrik yalıtımı
Isolante	Isolierungsstoff	Insulating material	Aislante	Isolant	Изоляционный материал	Yalıtım
Isolatore di fase	Phasenisolator	Phase insulator	Aislador de fase	Phase isolante	Изолятор фазы	Faz izolatör
Isolatore di porcellana	Porzellan-Isolierer	Porcelain insulator	Aislante de porcelana	Isolation en porcelaine	Фарфоровый изолятор	Seramik izolatör
Isteresi	Hysterese	Hysteresis	Histéresis	Hystérésis	Гистерезис	Histérezis
Lamiera	Tafeln	Sheet	Lámina	Plaque	Лист (металла)	Yaprak
Lamiera non isolata	Blech unlackiert	Uncoated steel	Acero sin recubrimiento	Acier non-revêtu	Неизолированный лист (металла)	Kaplanmamış çelik
Lamierino	Lamelle	Lamination	Laminación	Laminage	Пластина	Laminasyon
Lamierino magnetico	Elektroblech	Electrical sheet	Chapa magnética	Tôle magnétique	Магнитная пластина	Laminasyon
Lamierino magnetico pressimpaccatö	Stanzpaketierte Bleche	Interlocked lamination	Chapa magnética entrelazada	Stratification verouillée	Пуклеванный лист	Kendinden kilitleli laminasyon



www.trielec.it

The quality of the  
best companies  
for your productions

www.faet.it



www.favier-group.com



www.goldenhouse.it







Italiano



Deutsch



English



Español



Français



Русский



Türkçe

Lamina isolata	Elektrisch isolierte Beschichtung	Insulated laminate	Lámina aislada	Isolant stratifié	Изолированная пластина	Yalıtılmış tabaka
Laminato a freddo	Kaltwalzen	Cold rolled	Laminados en frío	Laminage à froid	Холоднокатаный (металл)	Soğuk haddeli
Laminato in fibra di vetro	Glasfaserbeschichtung	Fiberglass laminate	Laminado de fibra de vidrio	Stratifié en fibre de verre	Стеклопластик	Cam elyaf laminat
Laminato in legno	Holzbeschichtung	Wood laminate	Laminado en madera	Stratifié en bois	Древесно-слоистый пластик	Ağaç tabaka
Lappatura	Läppen	Lapping	Solapado	Polissage	Притирка	Bindirme
Larghezza	Breite	Width	Ancho	Largeur	Ширина	Genişlik
Laser	Laser	Laser	Láser	Láser	Лазер	Lazer
Laser a fibra	Festkörper-Laser	Solid-state laser	Láser de fibra	Laser à corps solide	Волоконный лазер	Katı hal lazer
Lega	Legierung	Alloy	Aleación	Alliage	Сплав	Alaşım
Lega nanocristallina	Nanokristallinbeschichtung	Nanocrystalline alloy	Aleación de nanocristales	Alliage nanocristallin	Нанокристаллический сплав	Nanokristal alaşım
Levigare	Honen	Honing (to)	Polido	Honage	Полировать	Honlama
Linea di impaccatura	Schichtungslinie	Stacking line	Línea de empaquetado	Ligne d'empaquetage	Линия пакетирования	Paketleme çizgisi
Linea di taglio	Spaltanlage	Slitting line	Línea de corte	Ligne de refendage	Линия разреза	Dilme hatları
Linea incastratura	Biegegerade	Notching line	Línea de troquelado	Ligne d'encastrement	Машина для вырубki пазов	Kilitleme çizgisi
Linearità	Lineartät	Linearity	Linealidad	Linéarité	Линейность	Lineerlik
Linee di flusso	Flusslinie	Flux lines	Líneas de flujo	Lignes de flux	Линия потока	Akım çizgileri
Livello di potenza sonora	Schalleistungspegel	Sound power level	Nivel de potencia acústica	Niveau de puissance acoustique	Уровень мощности звука	Ses güç seviyesi
Lubrificante	Schärfermittlung	Sliding agent	Lubricante	Lubrifiant	Смазочное вещество	Kaydırıcı
Lunghezza	Länge	Length	Longitud	Longueur	Длина	Uzunluk
Lunghezza pacco magnetico	Paketlänge	Stack length	Longitud del paquete magnético	Pack magnétique (longueur)	Длина магнитного пакета	Paket uzunluğu
<b>M</b>						
Magnete	Magnet	Magnet	Imán	Aimant	Магнит	Miknatis
Magnete annegato	Fest verankerter Magnet	Buried magnet	Imán embutido	Aimant intégré	Встроенный магнит	Gömülü magnet
Magnete in ferrite	Weicher Ferrit-Magnet	Soft ferrite magnet	Magneto de ferrita suave	Aimant en ferrite doux	Мягкий ферритовый магнит	Yumuşak ferrit miknatis
Magnete in terre rare	Seltenerdsmagnet	Rare earth magnet	Magneto de tierras raras	Aimant en terre rare	Редкоземельный магнит	Nadir topraklarda magnet
Magnete permanente	Permanentmagnet	Permanent magnet	Imán permanente	Aimant permanent	Постоянный магнит	Sabit miknatis
Magnetico	Magnetisch	Magnetic	Magnético	Magnétique	Магнитный	Manyetik
Magnetizzatore	Magnetiseur	Magnetizer	Magnetizador	Magnétiseur	Намагничивающее устройство	Miknatslayıcı
Magnetizzazione	Magnetisierung	Magnetization	Magnetización	Magnétisation	Намагничивание	Miknatslama
Mandrino	Spindel	Spindle / Mandrel	Mandril	Broche	Зажимная муфта	Dingil / mil
Mappatura del campo magnetico	Magnetfeld-Mapping	Magnetic field mapping	Cartografía del campo magnético	Cartographie du champ magnétique	Картографирование магнитного поля	Manyetik alan haritalama
Marcatura dei terminali	Anschlussbezeichnungen	Terminal markings	Marcado de los terminales	Signalisation des bornes	Маркировка выводов	Terminal işaretleri
Massa	Erde	Earth/ground	Tierra	Terre	Заземление	Topraklama
Materiale isolante flessibile	Flächenisoliertstoff	Flexible insulation material	Material aislante flexible	Matière isolante flexible	Гибкий изоляционный материал	Esnek yalıtım malzemesi
Matrice	Matrize	Carbide die	Matriz/Troquel	Matrice	Твердосплавная матрица	Karbit kalıp
Mica	Mica	Mica	Mica	Mica	Слюда	Mika
Micrometro	Mikrometer	Micrometer	Micrómetro	Micromètre	Микрометр	Mikrometre
Misura delle perdite nel nucleo	Messung der Kernverluste	Core losses testing	Medidor de pérdida de núcleo	Mesure des pertes dans le noyau	Определение/расчет потерь в сердечнике	çekirdek kayıpların miktarı
Modulo di Young	Young-Modul	Young module	Módulo de Young	Module de Young	Модуль Юнга	Young modülü
Molla	Feder	Spring	Muelle	Ressort	Пружина	Yay
Molla a forza costante per spazzole a carbone	Dauerbelastungsfedern für Kohlebürste	Costant force springs for carbon brush	Muelle de fuerza constante para escobillas de carbón	Ressorts à force constante pour brosses à charbon	Ленточные пружины постоянной силы для угольных щеток	Karbon fırça için sabit yay kuvveti
Monofase	1-phasig	Single-phase	Monofásicos	Monophase	Однофазный	1-faz
Morsetiera	Klemmbrett	Terminal board	Bornes	Bornier	Клемная доска	Terminal kutusu
Morsetiera incapsulata	Abgedichtetes Klemmbrett	Sealed terminal board	Terminal encapsulado	Bornier scellé	Клемная доска герметизированная	Kapalı terminal kutusu
Morsetto	Motorklemme	Terminal	Terminal	Borne moteur	Клемма	Terminal
Motore a flusso assiale	Axialflussmotor	Axial flux motor	Motor de flujo axial	Moteur à flux axial	Двигатель с аксиальным магнитным потоком	Eksenel akı motoru
Motore asincrono	Asynchronmotor	Induction motor	Motor asincrono	Moteur asynchrone	Асинхронный двигатель	Endüksiyon motor
Motore autofrenante	Bremsmotor	Breaking motor	Motor de frenado	Moteur autofreinant	Двигатель с самоторможением	Frenleyici motor
Motore basso interasse	Motoren mit geringem Achsenabstand (Flachmotoren)	Low center motor	Motor plano	Moteur entraxe bas	Горизонтальный двигатель с оппозитными цилиндрами	Düşük merkez motoru
Motore brushless	Bürstenloser Motor	Brushless motor	Motor eléctrico sin escobillas	Moteur brushless	Бесщеточный двигатель	Fırçasız motor
Motore elettrico	Elektromotor	Electric motor	Motor eléctrico	Moteur électrique	Электрический двигатель	Endüksiyon motor
Motor IEC	Normmotor	Standard IEC motor	Motor normalizado IEC	Moteur standard CEI	Двигатель IEC	Standart IEC motoru


  
ENGINEERING MAGNETS SINCE 1920






Italiano



Deutsch



English



Español



Français



Русский

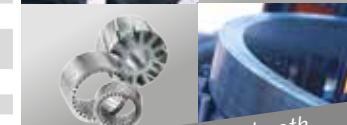


Türkçe

Motore in corrente alternata	Asynchronmotor	AC motor	Motor de corriente alterna	Moteur à courant alternatif	Электродвигатель переменного тока	Alternatif akım motoru
Motore in corrente continua	Gleichstrommotor	DC motor	Motor de corriente continua	Moteur à courant continu	Двигатель постоянного тока	Doğru akım motor
Motore lineare	Linearmotor	Linear motor	Motor lineal	Moteur linéaire	Линейный двигатель	Doğrusal motor
Motore passo-passo	Schrittmotor	Stepping motor	Motor paso a paso	Moteur pas à pas	Шаговый двигатель	Step motor
Motore sincrono a magneti permanenti	Synchromotor mit Permanentmagneten	Permanent magnet synchronous motor	Motor sincrono con imanes permanentes	Moteurs synchrone à aimants permanents	Синхронный двигатель с постоянными магнитами	Sabit mıknatıs senkron motor
Motore sincrono a riluttanza	Reluktanz-Synchromotor	Synchronous reluctance motor	Motor de reluctancia sincrónico	Moteurs à réluctance synchrone	Синхронный реактивный электродвигатель	Senkron relüktans motor
Motore universale	Universalmotor	Universal motor	Motor universal	Moteur universel	Универсальный двигатель	Üniversal motor
Muffole	Kabelgamituren	Cable boxes	Cajas de cables	Garnitures de câble	Кабельная коробка	Kablo kutuları
<b>N</b>						
Nastro acciaio magnetico	Elektroblech-Band	Coil electrical steel	Bobina de acero magnético	Bande d'acier magnétique	Лента электротехнической стали	Manyetik sac rulo
Nastro adesivo	Klebeband	Adhesive tape	Cinta adhesiva	Ruban adhésif	Клейкая лента/скотч	Yapışkan bant
Nastro di alluminio	Aluminiumband	Aluminium coil	Cinta de aluminio	Bobine en aluminium	Лента алюминиевая	Alüminyum rulo
Nastro di mica	Glimmergewebeband	Mica tape	Cinta de mica	Ruban mica	Микалента	Mika bant
Nastro di rame	Kupferband	Copper coil	Cinta de cobre	Bande en cuivre	Медная лента	Bakır rulo
Nastro in fibra di vetro	Glasfasergewebeband	Fiberglass tape	Cinta de fibra de vidrio	Ruban fibre de verre	Лента из стекловолокна	Cam elyaf bant
Nastro in poliammide	Polyamid-Streifen	Polyamide strip	Cordón de poliamida	Ruban polyamide	Полиамидная лента	Polyamid bant
Normativa	Norm	Standard	Normativa	Norme	Нормы/правила	Standart
Nucleo	Kern	Core	Núcleo	Noyau	Сердечник	Çekirdek, Nüve
Nucleo a nastro	Getapter Kern	Split tape core	Núcleo de cinta partida	Base à bande	Ленточный сердечник	Yarık tip çekirdek
Nucleo amorfo	Amorphisierter Kern	Amorphous core	Núcleo amorfo	Noyau amorphe	Сердечник из аморфного материала	Amorf çekirdek
Nucleo in ferrite	Eisenkern	Ferrite core	Núcleo de ferrita	Noyau de ferrite	Ферритовый сердечник	Ferit çekirdek
Nucleo magnetico	Magnetischer Kern	Magnetic core	Núcleo magnetico	Noyau magnétique	Магнитный сердечник	Manyetik çekirdek
Nucleo toroidale	Ringkern	Toroidal core	Núcleo toroidal	Torique	Тороидальный сердечник	Toroidal çekirdek
Numero di colpi	Hubzahl	Number of strokes	Número de impulsos	Nombre de courses	Число ходов	Vuruş sayısı
<b>O</b>						
Olio dielettrico	Dielektrizitätsöl	Dielectric oil	Aceite dieléctrico	Huile diélectrique	Диэлектрическое масло	Yalıtkan yağ
Ortociclico	Orthozyklisch	Orthocyclic	Ortociclico	Orthocyclique	Ортоциклический	Ortosiklik
Ortogonalità	Rechtwinkligkeit	Rectangularity	Rectangularidad	Rectangularité	Ортогональность	Dikdörtgensel biçimli
Oscillazione assiale	Planlauf	Axial runout	Oscilación axial	Battement axial	Осевое биение	Eksenel osilasyon
Oscillazioni di coppia	Drehmomentschwankungen	Torque ripple	Rizado de par	Ondulation de couple	Колесания момента	Tork dalgalanma
Ovalizzazione	Unrund werden	Ovalization	Ovalización	Ovalisation	Овализация	Ovalizasyon
<b>P</b>						
Pacco statorico	Statorpaket	Stator stack	Paquete de estátor	Stator à empilement	Пакет статора	Stator paketi
Pallet dello statore	Statorpalette	Stator pallet	Palet del estátor	Palette de stators	Лопасть статора	Stator paleti
Parallelismo	Parallelität	Parallelism	Paralelismo	Parallélisme	Параллелизм/параллельность	Paralellik
Parametri di collaudo	Testparameter	Test parameters	Parámetros de prueba	Paramètres des tests	Параметры приемочных испытаний	Test parametreleri
Paraolio	Ölabdichtung	Oil seal	Sello de aceite	Rondelle pare-huile	Сальник	Yuvarlak conta
Paraspruzzi	Spritzschutz	Slinger washer	Arandela de unión	Protection anti-projections	Брызговик	Tutucu pul
Parte attiva	Aktiver Teil	Active part	Parte activa	Partie active	Активная часть	Aktif kısmı
Passivazione	Passivierung	Passivation	Passivación	Passivation	Пассивация	Passifleştirme
Passo cava	Nut-Schritt	Slot pitch	Paso de ranura	Pas encoche	Пазовый шаг	Oluk adımı
Passo polare	Pol-Schritt	Pole pitch	Paso polar	Pas polaire	Полюсный шаг	Kutup adımı
Pellicola in poliammide	Polyamider Film	Polyamide film	Película de poliamida	Film polyamide	Полиамидная пленка	Polyamid film
Perdite	Verluste	Losses	Pérdidas	Pertes	Потери	Kayıplar
Perdite a carico	Kurzschlussverluste	Load losses	Pérdidas de carga	Pertes dues à la charge	Потери нагрузки	Yük kaybı
Perdite a vuoto	Leerlaufverluste	No-load losses	Pérdidas en vacío	Pertes à vide	Потери холостого хода	Yüksüz kayıp
Perdite addizionali	Zusatzverluste	Stray losses	Pérdidas por dispersión	Pertes supplémentaires	Дополнительные/добавочные потери	Ek kayıplar
Perdite di volume	Volumenverluste	Volume losses	Volumen de pérdidas	Pertes de volume	Потери в объеме	Hacim kayıpları
Perdite irreversibili	Irreversible Verluste	Irreversible losses	Pérdidas irreversibles	Pertes irréversibles	Необратимые потери	Geri alınamaz kayıplar
Perdite Joule	Joule Verluste	Joule losses	Pérdidas Joule	Pertes Joule	Джоулевы потери	Joule kayıpları
Perdite nel nucleo	Kernverluste	Core losses	Pérdidas de núcleo	Pertes dans le noyau	Потери в сердечнике	Çekirdek kayıpları
Perdite per attrito	Reibungsverluste	Frictional losses	Pérdidas por fricción	Pertes par frottement	Потери на трение	Sürtünme kayıpları

We calculate, test and produce solutions and components for electric motors, which meet the new efficiency standards of IEC 60034-30

More efficiency, more flexibility, energy saving



Visit us at booth  
No. D1-C2, Hall 9



[www.kienle-spiess.com](http://www.kienle-spiess.com)





Italiano



Deutsch



English



Español



Français



Русский



Türkçe

Perdite per correnti parassite	Parasitäre Verluste	Eddy-current losses	Pérdidas por corrientes parásitas	Pertes par courant de Foucault	Потери на вихревые токи	Girdap akım kayıpları
Perdite per isteresi	Hystereseverluste	Hysteresis losses	Pérdidas por histéresis	Pertes par Hystérésis	Потери на гистерезис	Gecikme (histerize) kayıpları
Perdite totali	Gesamtverluste	Total losses	Pérdidas totales	Pertes totales	Полные потери	Toplam kayıp
Permeabilità	Permeabilität	Permeability	Permeabilidad	Perméabilité	Проницаемость	Geçirgenlik
Permeanza	Durchlässigkeit	Permeance	Permeancia	Perméance	Магнитная проводимость	Öz geçirgenlik
Permettività relativa	Elektrizitätszahl	Relative permittivity	Permitividad relativa	Permittivité relative	Относительная диэлектрическая проницаемость	Relatif geçirgenlik
Perno ad espansione	Expansionsdorn	Expanding mandrel	Mandril de expansión	Mandrin expansible	Разжимная оправка	Genişleyen mandrel
Peso	Gewicht	Weight	Peso	Poids	Вес	Ağırlık
Piattina	Flachdraht	Flat wire	Pletina/fleje	Méplat	Штрипс	Yassi tel
Piattina di alluminio	Aluminiumflachdraht	Aluminium flat wire	Cable plano de aluminio	Méplat aluminium	Алюминиевый плоский провод	Yassi alüminyum tel
Piattina di filo isolata	Isolierter Flachdraht	Insulated flat wire	Cable plano aislado	Méplat isolé	Изолированный плоский провод	Yalıtılmış yassi tel
Piattina di rame	Kupferflachdraht	Copper flat wire	Pletina de cobre	Méplat cuivre	Медный плоский провод	Yassi bakır tel
Polarizzazione magnetica	Magnetische Polarisation	Magnetic polarization	Polarización magnética	Polarisation magnétique	Магнитная поляризация	Manyetik kutuplaşma
Poliammide	Polyamid	Polyamide	Poliamida	Polyamide	Полиамид	Polyamide
Poliestere	Polyester	Polyester	Poliéster	Polyester	Полиэфир	Polyester
Poliestere termoretraibile	Temperatur-schrumpf-fähiges Polyester	Thermoshrinkable polyester	Poliéster termoretráctil	Polyester thermorétractable	Термоусадочная полиэфирная пленка	Büzülebilien polyester
Polimerizzazione	Polymerisation	Polymerization	Polimerización	Polymérisation	Полимеризация	Polimerizasyon
Polimero	Polymer	Polymer	Polímero	Polymère	Полимер	Polimer
Polo	Pol	Pole	Polo	Pôle	Полюс	Kutup
Polo magnetico	Magnetischer Pol	Magnetic pole	Polo magnético	Pôle magnétique	Магнитный полюс	Manyetik kutup
Polvere di magneti	Magnetpulver	Magnet powder	Polvo magnético	Poudre magnétique	Магнитные порошки	Miknatis tozları
Pompa elettrica	Elektropumpe	Electrical pump	Bomba eléctrica	Pompe électrique	Электрический насос	Elektrikli pompa
Ponte	Brücke	Bridge	Puente	Pont	Мост	Köprü
Portaspazzole	Bürstenhalter	Brush-holder	Portaescobillas	Porte-balais	Щеткодержатель	Fırça tutucu
Potenza apparente	Scheinleistung	Apparent power	Potencia aparente, corriente alterna	Puissance apparente	Полная/кажущаяся мощность	Belirgin güç
Potenza nominale	Nominalleistung	Rated power	Potencia nominal	Puissance nominale	Номинальная мощность	Nominal güç
Pozzetto di saldatura a stagno	Lötbehälter	Solder pot	Recipiente de soldadura al estagno	Pot de soudure	Оловянный припой	Lehim potası
Precisione	Genauigkeit	Accuracy	Precisión	Précision	Точность	Doğruluk
Precisione di misura	Messgenauigkeit	Measurement accuracy	Precisión de la medición	Précision de la mesure	Точность измерения	Ölçüm doğruluğu
Presa	Anzapfung	Tapping	Toma	Prise	Ответвления	Çıkış
Presa a piena potenza	Anzapfung für volle Leistung	Full-power tapping	Toma de plena potencia	Prise à pleine puissance	Ответвление с полной мощностью	Tam güçte çıkış
Presa a potenza ridotta	Anzapfung für verringerte Leistung	Reduced power tapping	Toma de potencia reducida	Prise à puissance réduite	Ответвление со сниженной мощностью	Düşük güçlü çıkış
Presa additiva	Plus-Anzapfung	Plus tapping	Toma aditiva	Prise additive	Дополнительная клемма	Ek çıkış
Presa principale	Hauptanzapfung	Main tapping	Toma principal	Prise principale	Главный вывод	Ana çıkış
Presa sottrattiva	Minus-Anzapfung	Minus tapping	Toma sustractiva	Prise soustractive	Отрицательная клемма	Azaltıcı çıkış
Pressacavo	Kabelbefestigung	Cable gland	Prensacable	Presse-étoupe	Кабельная муфта/кабельный сальник	Kablo rakoru
Pressimpacco	Stanzpaketiert	Pre-stacked lamination	Empaquetado automático	Paquetage intégré	Предварительная сборка пакетов из листов в штампе	Laminasyon paketi
Pressione	Druck	Pressure	Presión	Pression	Давление	Basınç
Pressofusione in rame	Kupferdruckguss	Copper die cast	Cobre fundido	Moulage du cuivre sous pression	Литье меди под давлением	Bakır kalıp doküm
Pressofuso (rotore)	Druckguss (Rotor)	Die cast (rotor)	Presofundido (rotor)	Moulage sous pression (rotor)	Отлитый под давлением (ротор)	Kalıp doküm (rotor)
Pressspan	Pressspan	Presspan	Presspan	Presspan	Прессованный картон/электроизоляционный картон	Presbant
Profilo	Profil	Profile	Perfil	Profil	Профиль (очертание)/вертикальный разрез	Profil
Progettazione elettromagnetica	Magnetische Berechnung	Electromagnetic design	Diseño electromagnético	Conception électromagnétique	Электромагнитное моделирование	Elektromanyetik tasarım
Proprietà magnetiche	Magnetische Eigenschaften	Magnetic properties	Propiedades magnéticas	Propriétés magnétiques	Магнитные свойства	Manyetik özellikler
Protettore termico	Wärmeschutz	Thermal protector	Protector térmico	Protecteur thermique	Устройство термической защиты	Termik korucu
Protezione	Beschichtung	Coating	Revestimiento	Revêtement	Защитное покрытие	Kaplama
Protezione di sicurezza	Sicherheitsabdeckung / Schutzvorrichtung	Safety guard	Cubierta de seguridad	Protection de sécurité	Предохранительное приспособление	Emniyet muhafazası
Protezione dielettrica	Dielektrischer Schutz	Dielectric protection	Protección dieléctrica	Protection diélectrique	Диэлектрическая защита	Yüksek gerilim koruması
Protezione termica	Thermischer Schutz	Thermal protection	Protección térmica	Protection thermique	Тепловая защита	Termik koruma
Prototipo	Prototyp	Prototype	Prototipo	Prototyp	Прототип/образец	Prototip



## University of L'Aquila

Dept. of Industrial  
and Information Engineering  
and Economics  
L'Aquila, Italy

Via G.Gronchi, 18 - 67100

L'Aquila, Italy.

ph: 39 0862434419

ph: 39 0862434456

Fax: +39 0862 434403

marco.villani@univaq.it

marco.tursini@univaq.it

[www.univaq.it](http://www.univaq.it)



Italiano



Deutsch



English



Español



Français



Русский

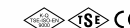
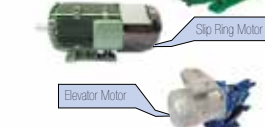
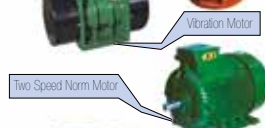


Türkçe

Prova di accettazione	Stückprüfung	Routine test	Ensayo individual	Test individuel de série	Приёмочное испытание	Rutin test
Prova di tipo	Bauartprüfung	Type test	Ensayo tipo	Test de type	Типовые испытания	Tip testi
Prova dielettrica	Dielektrische Prüfung	Dielectric test	Ensayo dieléctrico	Test diélectrique	Испытание на диэлектрическую прочность	Dielektrik testi
Prova speciale	Spezielle Prüfung	Special test	Ensayo especial	Test spécial	Специальный тест	Özel test
Puleggia	Riemenscheibe	Pulley	Polea	Poulie	Шкив	Makara
Punto di lavoro	Arbeitspunkt	Operating point	Punto de trabajo	Punto de travail	Рабочее место	Çalışma noktası
Punto neutro	Sternpunkt	Neutral point	Punto neutro	Point neutre	Нейтральная точка	Nötr nokta
Punzonatrice	Stanzmaschine	Punching machine	Punzonadora	Poinçonneuse	Прошивочный пресс/ дыропробивной пресс	Gagalama presi
Punzonatura	Einzelnutung, Ausklinken	Punching, Notching	Punzonado, Ranurado	Poinçonnage	Пробивка (отверстий)/кернение	Delme, Çentik açma
Punzone	Stempel	Punch	Punzón	Poinçon	Кернер/пробойник/пуансон	Zimba kalıbı
Punzone	Lochstempel	Punching die	Punzón	Poinçon	Вырубной штамп	Zimba kalibi
Punzone di cava	Nutstempel	Slot punch	Taladro	Poinçon encoche	Пуансон вырубной для пазов	Zimba oluğu
Quota	Maß	Dimension	Dimensión	Dimension	Размер (на чертеже)	Boyut
<b>R</b>						
Raddrizzatore	Gleichrichter	Rectifier	Rectificador	Redresseur	Выпрямитель (переменного тока)	Doğrultucu
Raggio laser	Laserstrahl	Laser beam	Rayo láser	Rayon laser	Лазерный луч	Lazer ışığı
Ralla	Drehkranz	Fifth wheel	Quinta rueda	Butée	Упорный подшипник	Beşinci tekerlek
Rame	Kupfer	Copper	Cobre	Cuivre	Медь	Bakır
Rapporto di trasformazione di presa	Anzapfungsübersetzung	Tapping voltage ratio	Relación de transformación de toma	Rapport de transformation de prise	Коэффициент трансформации ответвления	Çıkış voltaj oranı
Rapporto di trasformazione nominale	Bemessungsübersetzung	Rated voltage ratio	Relación de transformación nominal	Rapport de transformation assigné	Номинальный коэффициент трансформации	Nominal voltaj değişikliği oranı
Reattanza	Reaktanz	Reactance	Reactancia	Réactance	Реактивное сопротивление	Reaktans
Reazione esotermica	Exotherme Reaktion	Exothermic reaction	Reacción exotérmica	Réaction exothermique	Экзотермическая реакция	Isı verici tepkime
Regime di presa	Anzapfungsbetrieb	Tapping duty	Régimen de toma	Régime de prise	Режим ответвления	Çıkış işlemi
Rendimento	Wirkungsgrad	Efficiency	Rendimiento	Rendement	Производительность/ эффективность/КПД	Verim
Resina	Harz	Resin	Resina	Résine	Смола/камень	Reçine
Resina acrilica	Acrylharz	Acrylic resin	Resina acrílica	Résine acrylique	Акриловая смола	Akrilik reçine
Resina bicomponente	Zweikomponentiges Harz	Two-component resin	Resina de dos componentes	Résine bi-composant	Двухкомпонентная смола	İki bileşenli reçine
Resina epoxidica	Epoxidharz	Epoxy resin	Resina epoxidica	Résine epoxy	Эпоксидная смола	Epoksi reçine
Resina per colatura	Gießharz	Casting resin	Resina fundida	Résine de coulée	Литьевая смола	Döküm reçinesi
Resina polibutadienica	Polybutadienharz	Polybutadiene resin	Resina de polibutadieno	Résine polybutadiène	Смола полибутадиеновая	Poibutadiyen reçine
Resina poliester	Polyesterharz	Polyester resin	Resina de poliéster	Résine polyester	Полиэфирная смола	Polyester reçine
Resina poliuretana	Polyurethanharz	Polyurethane resin	Resina de poliuretano	Résine polyuréthane	Полиуретановая смола	Poliüretan reçine
Resina silconica	Silikonharz	Silicone resin	Resina de silicona	Résine silicone	Силиконовая смола	Silikon reçine
Resistenza	Widerstand	Resistance	Resistencia	Résistance	Сопротивление	Direnç
Resistenza di avvolgimento	Wicklungswiderstand	Winding resistance	Resistencia de bobinado	Résistance de l'enroulement	Сопротивление обмотки	Sargı direnci
Resistività di volume	Durchgangswiderstand	Volume resistivity	Resistencia de volumen	Résistivité de volume	Удельное объемное сопротивление	Hacim direnci
Resistività superficiale	Oberflächenwiderstand	Surface resistivity	Resistencia superficial	Résistivité de surface	Удельное поверхностное сопротивление	Yüzey direnci
Resolver	Drehmelder	Resolver	Resolver	Résolveur	Преобразователь/резольвер	Resolver
Rettifica	Schleifen	Grinding	Rectificado	Rectification	Шлифовка	Düzelme
Ricottura	Glühen	Annealing	Recocido	Recuit	Отжиг	Tavlama
Riduttore	Getriebe	Gearbox	Reductor, Caja de cambios	Réducteur	Редуктор	Dişli kutusu
Rigidità dielettrica	Dielektrische Festigkeit	Dielectric rigidity	Rigidez dieléctrica	Rigidité diélectrique	Диэлектрическая прочность	Dielektrik sertlik
Riscaldamento ad induzione	Induktionserhitzung	Heating induction	Calentamiento por inducción	Chauffage à induction	Индукционный нагрев	İndüksiyonla ısıtma
Ritiro volumetrico	Volumenschumpfung	Volumetric shrinkage	Contracción volumétrica	Retrait volumique	Объемная усадка	Hacimsel büzülme
Rivettare	Vernieten	Rivet (to)	Remachar	Riveter	Заклёпывать	Perçin
Rivettatura	Nieten	Riveting	Remachado	Rivetage	Заклепочный шов	Perçinleme
Rivetto di fissaggio dello statore	Befestigungsklammer (Stator Kern)	Cleating (stator core)	Soporte (núcleo del estátor) klammer	Rivet de fixation (noyau de stator)	Заклепка для фиксации статора	Demir (stator sac paketi) klammeri
Rocchetti	Arten von Spulen	Coil forms	Formas de bobina	Types de bobines	Катушка/бобина	Bobin şekilleri
Rocchetto, aspo	Rolle / Bandspule	Reel	Carrete	Bobine	Бобина/катушка	Makara
Rondella	Dichtungsring	Washer	Arandela	Rondelle	Шайба/кольцевая прокладка	Pul
Rotondità	Rundheit	Roundness	Redondez	Rondeur	Округлость	Yuvarlaklık



ELSAN ELEKTRİK Co.

Three Phase Induction Motors  
IEC 90 - 355

ELSAN ELEKTRİK SAN. ve TİC. A.Ş.

Head Office & Factory  
Etlier Mah. 1458. Sok. No: 40  
Etimesgut - 06790 ANKARA / TURKEY  
Phone : +90 312 244 09 94  
Fax : +90 312 243 14 38

www.elsanas.com.tr  
elsan@elsanas.com.tr  
www.emtas.com.tr







Italiano



Deutsch



English



Español



Français



Русский



Türkçe

Rotore	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	Ротор	Rotor
Rotore pressofuso	Vergossener Rotor	Die-cast rotor	Rotor inyectado	Rotor moulé sous pression	Ротор,отлитый под давлением	Enjekte rotor
Rugosità	Rauheit	Roughness	Rugosidad	Rugosité	Шероховатость	Pürüzlülük
Rulli di scorrimento	Walzen	Rollers	Rodillos	Rouleaux	Бегунки/ролики скольжения	Silindriřler
Ruotare	Verdrehen	Rotate (to)	Rotar	Tourner	Вращать	Döndürme
<b>S</b>						
Saldabilità	Schweißbarkeit	Weldability	Soldabilidad	Soudabilité	Свариваемость	Kaynak yapılabirlik
Saldare	Schweißen	Weld (to)	Soldadura	Souder	Сваривать/приваривать	Kaynak yapma
Saldatura	Lötmaschine	Solder	Soldadura	Soudure	Сварка	Lehim
Saldatura	Schweißen	Welding	Soldadura	Soudure	Сварка	Kaynak
Saturazione	Sättigung	Saturation	Saturación	Saturation	Насыщение	Doyum
Saturazione magnetica	Magnetische Sättigung	Magnetic saturation	Saturación magnética	Saturation magnétique	Магнитное насыщение	Manyetik doygunluk
Scaldiglia	Heizgerät	Space heater	Calentador ambiental	Radiateur	Нагреватель	Oda isiticiısı
Scanalatura	Nure	Groove	Ranura	Rainure	Канавка	Yiv
Scarica parziale	Teilentladung	Partial discharge	Descarga parcial	Décharge partielle	Частичный разряд	Kısmi boşalma
Schermatura	Lagerschild	Shield	Escudo	Bouclier	Экранирование/защитный экран	Kalkan
Schermo	Anzeige	Display	Pantalla	Ecran	Экран	Ekran
Scorrimento	Schlupf	Slip	Desplazamiento	Glissement	Скольжение/текучесть (металла)	Kayma
Sedimentazione	Sedimentation	Sedimentation	Sedimentación	Sédimentation	Седиментация (осаждение)	Sedimentasyon
Segmento	Segment	Segment	Segmento	Segment	Сегмент	Segment
Senso laminazione	Walzrichtung	Rolling direction	Dirección de rotación	Sens de laminage	Направление прокатки	Laminasyon yönü
Sensore di temperatura	Temperaturschalter	Temperature sensor	Sensor de temperatura	Capteur de température	Датчик температуры	Sıcaklık sensörü
Servo-motore	Servomotor	Servo-motor	Servomotor	Servomoteur	Серводвигатель	Servo motor
Sfasamento	Phasenverschiebung	Phase displacement	Desfase	Déphasage	Сдвиг фазы	Faz yerini deęiřtirme
Sfasamento di un avvolgimento trifase	Phasenverschiebung bei Drei-Phasen-Wicklung	Phase displacement of a three-phase winding	Desfase de un bobinado trifásico	Déphasage d'un enroulement triphasé	Сдвиг фазы трехфазной обмотки	Üç fazlı sarğının faz deęiřtirmesi
Shock termico	Temperaturschock	Thermic shock	Choque térmico	Choc thermique	Термический шок	Termik şoku
Shuttle	Shuttle	Shuttle	Lanzadera	Navette	Челнок	Dokuma tezgahı
Simbolo di collegamento	Schaltgruppe	Connection symbol	Simbolo de acoplamiento	Symbole de couplage	Символ соединения	Baęlantı sembolü
Simmetria della tensione di alimentazione	Symmetrische Versorgungsspannung	Symmetry of supply voltage	Simetría de la tensión de alimentación	Symétrie de la tension d'alimentation	Симметрия питающего напряжения	Simetrik besleme voltajı
Singolo strato	Einzelne Schicht	Single-layer	Capa única	Couche unique	Одиночный слой	Tek kat
Sinterizzazione	Sinterung	Sintering	Sinterización	Frittage	Спекание	Sinterleme
Sinusoidale	Sinusförmig	Sinusoidal	Sinusoidal	Sinusoidal	Синусоидальный	Sinusoidal
Sistema di filtraggio	Filtersystem	Filtering system	Sistema de filtrado	Système de filtration	Система фильтрации	Filtreleme sistemi
Sistema di preservazione dell'olio	Ölaufbewahrungssystem	Oil preservation system	Sistema de conservación del aceite	Système de préservation de l'huile	Система сохранения масла (в трансформаторе)	Yaę muhafaza sistemi
Slinky	Slinky	Slinky	Slinky	Slinky	Возвратная спиральная пружинка	Slinky
Smagnetizzazione	Entmagnetisierung	Demagnetization	Desmagnetización	Démagnétisation	Размагничивание	Mıknatıřlılı giderme
Smalto	Emaile	Enamel	Esmalte	Émail	Эмаль	Emaye
Soglia di accettazione	Grenzwert	Acceptance threshold	Umbral de aceptación	Seuil d'acceptation	Допустимый порог	Kabul eřięi
Sovratemperatura	Temperaturerhöhung, Temperaturerhitzung	Temperature rise	Aumento de la temperatura	Température excessive	Перегрев	Sıcaklık artısı
Spazzola	Bürste	Brush	Escobillas	Balai	Щетка	Fırça
Spazzola di carbone	Kohlebürste	Carbon brush	Escobilla de carbón	Brosse de charbon	Угольные щетки	Karbon fırça
Spelatura	Entfernen (der Isolierung)	Stripping (insulation)	Decapado (aislamiento)	Dénudage	Зачистка	Soyma (yalitim)
Spianare	Planieren	Planish (to)	Aplanar	Planage	Выпрямлять/рихтовать	Düzeltime
Spira	Windung	Turn	Espira	Spire	Виток	Sipir
Stabilizzazione magnetica	Magnetische Stabilisierung	Magnetic stabilization	Estabilización magnética	Stabilisation magnétique	Магнитная стабилизация	Manyetik dengeleme
Stampo	Werkzeug	Tool	Molde	Moulage	Штамп/форма	Kalip
Stampo di trancitura	Platinenschnitt	Blanking tool	Molde de cizallaje	Moulage de découpage	Вырубной штамп	Kesme aleti
Stampo in acciaio	Stahl Druck	Steel die	Matriz en acero	Moule en acier	Штампы стальные	Çelik kalıp üretimi
Stampo in widia	Widia-Werkzeug	Carbide dies manufacturing	Matriz en metal duro	Moulage en widia	Штампы твердосплавные	Karbit kalıp üretimi
Stampo per tecnopolimero	Form für Technopolimer	Mould for tecnopolymer	Troquel para tecnopolimero	Moulage pour technopolymères	Пресс-форма для литья технополимеров	Teknopolimer için kalıp
Stampo progressivo	Folgeschnitt-Werkzeug	Progressive die	Molde progresivo	Moulage progressif	Прогрессивный штамп	Adımlı kalıp
Statore	Sator	Stator	Estátor	Stator	Статор	Stator



ANIE ENERGY

(www.anienergia.it),

member of ANIE

Confindustria, represents

the electrotechnical and

electronic sectors among

the most strategic and

forward in the Italian

industry.





Italiano



Deutsch



English



Español



Français



Русский



Türkçe

Statore a flusso assiale	Stator mit axialem Fluss	Axial flux stator	Estátor de flujo axial	Stator soumis à un flux axial	Статор с осевым магнитным потоком	Eksenel akım statörü
Statore incapsulato	Vergossener Stator	Sealed stator	Estátor sellado	Stator scellé	Статор герметизированный (залитый)	Kapalı statör
Statori avvolti	Gewickelter Stator	Wounded stators	Estátore bobinados	Stators enveloppés	Обмотанные статоры	Sarılmış stator
Stelo	Kolbenstange	Plunger rod	Vástago del émbolo	Tige de piston	Стержень/шток	Dalma piston çubuğu
Stozzatura	Einzelnutzung - Stanzmaschine	Machine for slotting	Ranuradora	Rainurage	Срезание канавок/пазов	Oluk makinasi
Stratificazione del filo	Drahtbeschichtung	Wire stratification	Estratificación del hilo	Stratification	Расслоение провода	Tabakalama
Striscia di alluminio	Aluminiumband	Aluminium strip	Tira de aluminio	Bande d'aluminium	Штрипс/полоска из алюминия	Aluminyum uzun ve dar parça
Striscia di rame	Kupferband	Copper strip	Tira de cobre	Bande de cuivre	Штрипс/полоска из меди	Bakır uzun ve dar parça
Strumento di misura LCR	LCR-Vermessung	LCR measuring system	Instrumento de medición LCR	Système de mesure LCR	Измеритель LCR/измеритель иммитанса	LCR ölçme sistemi
Superficie	Oberfläche	Surface	Superficie	Superficie	Поверхность	Yüzey
Susceetività magnetica	Magnetische Suszeptibilität	Magnetic susceptibility	Susceptibilidad magnética	Susceptibilité magnétique	Магнитная восприимчивость/чувствительность	Manyetik duyarlılık
Svasatura	Spitzsenkung	Countersinking	Avellanadura	Évasement	Развальцовка	Havsa açma
Taglio laser	Laserschneiden	Laser cut	Corte por láser	Découpe laser	Лазерная резка	Lazer kesim
Teleruttore	Schütz	Contact	Contacto	Contacteur	Электромагнитный пускатель	İletken
Temperatura	Temperatur	Temperature	Temperatura	Température	Температура	Sıcaklık
Temperatura ambiente	Raumtemperatur	Room temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Комнатная температура	Ortam-oda sıcaklığı
Temperatura dell'aria di raffreddamento	Kühllufttemperatur	Temperature of cooling air	Temperatura del aire de refrigeración	Température de l'air de refroidissement	Температура охлаждающего воздуха	Hava soğutma sıcaklığı
Temperatura di Curie	Curie-Temperatur	Curie temperature	Temperatura de Curie	Température de Curie	Температура Кюри	Curie sıcaklığı
Temperatura di lavoro	Arbeitstemperatur	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Température de travail	Рабочая температура	Çalışma sıcaklığı
Temperatura di transizione vetrosa	Glasübergangstemperatur	Vitreous transition temperature	Temperatura de transición vítrea	Température de transition vitreuse	Температура стеклования	Cam geçiş sıcaklığı
Tendi filo	Drahtspannvorrichtung	Wire tensioner	Tensor de alambre	Tenseur de câble	Натяжение нити/провода	Tel gerici
Tensionatore	Wicklungsrichtung	Wire tensioner	Tensor de hilo	Tenseur	Натяжитель/натяжное устройство	Gergi
Tensione	Spannung	Voltage	Tensión	Tension	Напряжение	Gerilim
Tensione nominale	Bemessungsspannung	Rated voltage	Tensión nominal	Tension assignée	Номинальное напряжение	Nominal sargı
Tenuta meccanica	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Cierre mecánico	Etanchéité mécanique	Механическое уплотнение	Mekanik tutma
Terminale	Anschlusspunkt	Terminal	Borne	Borne	Выход	Terminal
Terminale di linea	Außenleiter-Anschlusspunkt	Line terminal	Borne de línea	Borne de ligne	Линейный выход	Hat terminalı
Terminale di neutro	Neutralpunkt-Anschlusspunkt	Neutral terminal	Borne neutre	Borne neutre	Нейтральный выход	Nötr terminal
Terminali omologhi	Entsprechende Anschlusspunkte	Corresponding terminals	Bornes correspondientes	Bornes correspondantes	Равнозначные (соответствующие) выводы	İlgili terminaller
Terminazioni	Abschlüsse	Terminations	Terminaciones	Terminaux	Окончание/завершение	Terminasyon
Termofusibile	Temperatursicherung	Thermalfuse	Termofusible	Thermofusible	Термоплавкий	Termik sigorta
Termoindurente	Duoplastisch	Thermosetting	Termoendurecible	Thermodurcissable	Термореактивный/термореактопласт	Isi ile sertleşen
Termoplastico	Thermoplastisch	Thermoplastic	Termoplástico	Thermoplastique	Термопластичный	Termoplastik
Terra rara	Seltenerd	Rare earth	Tierra rara	Terres rares	Редкоземельный элемент	Nadir toprak
Testata	Wickelkopf	Winding end	Cabezal	Tête de bobine	Торец/головка	Sargıbaşı
Tolleranza	Toleranz	Tolerance	Tolerancia	Tolérance	Допуск/допускаемое отклонение	Tolerans
Tornio	Drehmaschine	Lathe	Torno	Tour	Токарный станок	Torna
Tornitura	Drehen	Turning	Torneado	Tournage	Токарная обработка	Dönüş
Toroidale	Ringförmig	Toroidal	Toroidal	Toroidal	Тороидальный	Toroïdal
Toroide	Ringkernwandler	Toroid	Toroide	Toroïde	Тороид	Toroid
Torsiometro	Torsionsmomentenmesser	Torque meter	Torsiómetro	Torsiomètre	Торсиометр	Tork-metre
Traferro	Luftpalt	Air-gap	Entrehierro	Entrefer	Воздушный зазор	Hava boşluğu
Tranciatura	Stanzen	Blanking	Troquelado	Découpe	Вырубка	Kesme
Trasformatore	Transformator	Transformer	Transformador	Transformateur	Трансформатор	Transformatör
Trasformatore a secco	Trockentransformator	Dry transformer	Transformador seco	Transformateur à sec	Сухой трансформатор	Kuru transformatör
Trasformatore a secco chiuso	Geschlossener Trockentransformator	Enclosed dry-type transformer	Transformador en seco cerrado	Transformateur de type sec fermé	Сухой закрытый трансформатор	Kapalı kuru tip transformatör
Trasformatore a secco completamente chiuso	Vollständig geschlossener Trockentransformator	Totally enclosed dry-type transformer	Transformador en seco totalmente cerrado	Transformateur de type sec entièrement fermé	Сухой полностью закрытый трансформатор	Tamamen kapalı kuru tip transformatör
Trasformatore a secco con avvolgimento incapsulato	Trockentransformator mit verdeckten Wicklungen	Encapsulated-winding dry-type transformer	Transformador en seco con bobinado encapsulado	Transformateur de type sec à enroulement encapsulé	Сухой трансформатор с герметизированной обмоткой	Kapsüllü sargı kuru tip transformatör



Bennett

info@bennettinternacional.com

www.bennettinternacional.com



Fabbrichiamo  
tutta  
l'attrezzatura  
necessaria per  
la produzione  
di motori elettrici

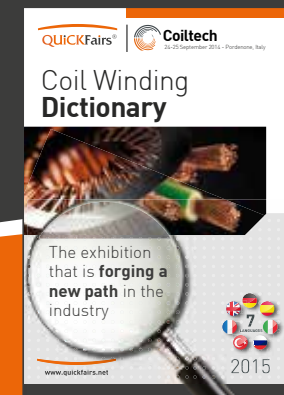


Italiano	Deutsch	English	Español	Français	Русский	Türkçe
Trasformatore a secco con avvolgimento non incapsulato	Trockentransformator mit offenen Wicklungen	Non-encapsulated winding dry-type transformer	Transformador en seco con bobinado no encapsulado	Transformateur de type sec à enroulement non encapsulé	Сухой трансформатор с негерметизированной обмоткой	Kapsülsüz sargılı kuru tip transformatör
Trasformatore a secco di tipo aperto	Offener Trockentransformator	Non-enclosed dry-type transformer	Transformador en seco abierto	Transformateur de type sec ouvert	Сухой трансформатор открытого типа	Kapsülsüz açık kuru tip transformatör
Trasformatore booster	Zusatztransformator	Booster transformer	Transformador adicionador-sustractor	Transformateur survolteur-dévolteur	Бустрный/вольтодобавочный трансформатор	Düzenleyici transformatör
Trasformatore con avvolgimenti separati	Transformator mit getrennten Wicklungen	Separate winding transformer	Transformador de bobinados separados	Transformateur à enroulements séparés	Трансформатор с отдельными обмотками	Ayrı sargı transformatörü
Trasformatore con nucleo a colonna	Kerntransformator	Core-type transformer	Transformador con núcleo de columnas	Transformateur à noyau à colonnes	Стержневой трансформатор	Çekirdek tipi transformatör
Trasformatore con nucleo corazzato	Manteltransformator	Shell-type transformer	Transformador acorazado	Transformateur cuirassé	Броневой трансформатор	Mahfazalı transformatör
Trasformatore di messa a terra	Neutralpunktbildner-Transformator	Three-phase earthing transformer	Transformador trifásico con toma de tierra	Transformateur triphasé de mise à la terre	Заземляющий трансформатор	Üç fazlı topraklama transformatörü
Trasformatore in olio	Öl-Transformator	Oil transformer	Transformador de aceite	Transformateur à huile	Масляный трансформатор	Yağlı transformatör
Trasformatore in resina	Gießharztransformator	Resin encapsulated transformer	Transformador de resina	Transformateur en résine	Трансформатор с изоляцией из смолы	Enkapsüle reçine transformatörü
Trasformatore sigillato	Hermetik-Transformator	Sealed transformer	Transformador hermético	Transformateur hermétique	Герметизированный трансформатор	Mühürlü transformatör
Trasparenza	Transparenz	Transparency	Transparencia	Transparence	Прозрачность	Şeffaflık
Trattamento termico	Wärmebehandlung	Heat treatment	Tratamiento térmico	Traitement thermique	Термическая обработка	Sıcaklık işlemi
Treccia in fibra di vetro	Glasfaserisolierung	Fiber glass braided sleeving	Trenza en fibra de vidrio	Gaine tressée fibre de verre	Шнур из стекловолокна	Cam elyaf örgülü kılıf
Trifase	Dreiphasig	Three-phase	Trifásico	Triphasé	Трёхфазный	3-faz
Tubetto isolante	Isolierrohr	Insulating sleeving	Tubo aislante	Gaine isolante	Изоляционная трубка	Yalıtım kılıf
<b>U</b>						
Umidità	Feuchtigkeit	Humidity	Humedad	Humidité	Влажность	Nem
Unità	Einheit	Unit	Unidad	Unité	Единица	Ünite
Unità di misura	Maßeinheit	Measurement unit	Unidad de medida	Unité de mesure	Единица измерения	Ölçüm ünitesi
<b>V</b>						
Valori meccanici	Mechanische Kennwerte	Mechanical values	Valores mecánicos	Valeurs mécaniques	Механические значения	Mekanik değerler
Valvola magnetica	Magnetventil	Magnetic valve	Válvula magnética	Vanne magnétique	Магнитный клапан	Manyetik valf
Ventilatore	Lüfter	Fan	Ventilador	Ventilateur	Вентилятор	Fan
Ventilatore assiale	Axialgebläse	Axial fan unit	Ventilador axial	Ventilateur axial	Осевой вентилятор	Eksenel fan ünitesi
Ventilatore tangenziale	Zentrifugalgebläse	Centrifugal fan unit	Ventilador centrífugo	Ventilateur centrifuge	Тангенциальный вентилятор	Santrifüj fan ünitesi
Ventola	Gebälse	Fan	Ventilador	Ventilateur	Крыльчатка	Fan
Vernice	Lack	Varnish	Barniz	Vernis	Краска/лак	Cila
Vernice autoincollante	Backlack	Bonding varnish	Barniz adhesivo	Vernis (isolant) Backlack	Самоклеющийся лак (для изоляции)	Yapıştırma cilası
Vernice isolante	Überzugslack	Coating varnish	Barniz aislante	Vernis isolant	Изоляционный лак	Kaplama cilası
Viscosità	Viskosität	Viscosity	Viscosidad	Viscosité	Вязкость	Viskozite
Vite	Schraube	Screw	Tornillo	Vis	Винт/шуруп	Vida
Vite senza fine	Schnecke	Worm screw	Tornillo sin fin	Vis sans fin	Червячный винт	Sonsuz vida
Volume	Volumen	Volume	Volumen	Volume	Объем	Hacim
Vuoto continuo	Dauervakuum	Continuous vacuum	Vacío continuo	Vide continu	Непрерывно поддерживаемый вакуум	Sürekli boşluk
<b>W</b>						
Wattmetro digitale	Digital-Wattmeter	Digital Wattmeter	Vatímetro digital	Wattmètre numérique	Цифровой ваттметр	Dijital (sayisal) wattmetre
<b>Z</b>						
Zigratura	Rändelung / Kerbung	Knurling	Moleteado	Moletage	Рифление	Kertik açma
Zincatura	Verzinkung	Galvanization	Galvanización	Zingage	Цинкование	Galvanizleme
Zona taglio	Schnittkante	Cutting zone	Zona de corte	Zone de coupe	Зона разреза	Kesim bölgesi



Advertise  
your company  
in the next  
Coil Winding  
Dictionary

piccolo testo  
o aggiunta per  
adv app  
arriva da SK



+ Contact QUICKFairs at:  
[coiltech@quickfairs.net](mailto:coiltech@quickfairs.net)  
+39 02 36 59 29 90

